Public Document Pack

Cyngor Sir
CEREDIGION
County Council

Neuadd Cyngor Ceredigion, Penmorfa,
Aberaeron, Ceredigion SA46 0PA
ceredigion.gov.uk

15 November 2021

Dear Sir / Madam

I write to inform you that a Meeting of the Language Committee will be
HELD REMOTELY VIA VIDEO-CONFERENCE on Monday, 22 November 2021 at
10.00 am for the transaction of the following business:

1.   **Apologies**

2.   **Disclosure of personal/prejudicial interests**

3.   **To confirm as a true record the minutes of the Meeting held on 17
        May 2021 (Pages 3 - 6)**

4.   **Any matters arising from the minutes**

5.   **Verbal Report on the draft Welsh in Education Strategic Plan and
        Immersion**

6.   **Verbal Report on the Welsh Language Charter, celebrations and
        Facebook**

7.   **Welsh Language Training of Staff during lockdown (Pages 7 - 10)**

8.   **Theatr Felinfach Annual Report (Pages 11 - 14)**

9.   **Cered Annual Report (Pages 15 - 20)**

10.   **Ceredigion place names (Pages 21 - 64)**

11.   **Welsh Language Commissioner Items for Information**

        -   Self-assessment questionnaire
        -   Welsh Language Commissioner's 5-year reports
        The Position of the Welsh Language 2016–20: Welsh Language
        Commissioner's 5-year Report
        Welsh Government sets out the next five years for Cymraeg 2050 |
        GOV.WALES
        -   Assurance report 2020-21 – 'Stepping forward'
        https://comisiynyddygymraeg.cymru/media/e14hbj2y/20210922-dg-s-
        stepping-forward-adroddiad-sicrwydd-2020-21-final.pdf

12. **Any other matter which the Chairman decides is for the urgent attention of the Committee**

Members are reminded to sign the Attendance Register

A Translation Services will be provided at this meeting and those present are welcome to speak in Welsh or English at the meeting.

Yours faithfully

Miss Lowri Edwards
Corporate Lead Officer: Democratic Services

To: **Chairman and Members of Language Committee**
The remaining Members of the Council for information only.

**Minutes of a Meeting of the Language Committee held
Via video conferencing on Monday, 17 May 2021**

Present: Councillor Ellen ap Gwynn (Chairman), Councillors Keith Evans, Alun Lloyd Jones,Gareth Lloyd, Dai Mason and John Roberts

Officers in attendance: Mrs Meinir Ebbsworth –CLO Schools, Mr Silyn Roberts – Challenge Advisor, Mrs Menna Jones – Senior Athro Bro, Miss Lowri Edwards – CLO-Democratic Services, Ms Nia Jones, Corporate Manager, Democratic Services, , Dr Sarah Groves-Phillips-Planning Policy Manager,   Mrs Dana Jones, Democratic Services and Standards Officer

(10:00am-12.05pm)

.

1   **Apologies**
        None.

        Best wishes were extended to Mrs Carys Morgan, Language Officer during
        her current treatment.

2   **Disclosure of Personal / Prejudicial Interests**
        There were no disclosures of personal or prejudicial interests.

3   **To confirm as a true record the minutes of the meeting of the Language
        Committee held on 07 December 2021**
        It was RESOLVED to confirm as a true record the minutes of the meeting held
        on the 07 December 2021.

4   **Matters Arising from the Minutes**
        None

5   **Welsh in Education Strategic Plan (WESP)**
        The CLO Schools provided Members with a breakdown of the process of
        Implementing the WESP, to include the democratic and consultation
        process. It was reported that the Welsh in Education Strategic Plan was a 10
        year plan for 2022-2032 and would be submitted to the Welsh
        Government by 31 January 2022. It was required to plan according to 7
        statutory outcomes to develop and strengthen the position of the Welsh
        language within education.

        Outcome 1: More nursery children/ three year olds receive their education
        through the medium of Welsh
        Outcome 2: More reception class children/ five year olds receive their
        education through the medium of Welsh
        Outcome 3: More children continue to improve their Welsh language skills
        when transferring from one stage of their statutory education to another

Outcome 4: More learners study for assessed qualifications in Welsh (as a subject) and subjects through the medium of Welsh
Outcome 5: More opportunities for learners to use Welsh in different contexts in school
Outcome 6: An increase in the provision of Welsh-medium education for pupils with additional learning needs (ALN) (in accordance with the duties imposed by the Additional Learning Needs and Education Tribunal (Wales) Act 2018
Outcome 7: Increase the number of teaching staff able to teach Welsh (as a subject) and teach through the medium of Welsh

The CLO-Schools provided Members with an update on the position of Ceredigion Schools on each of the above outcomes and the data to support the current and future positions.

Following a detailed presentation and questions from the floor, it was reported that the plan would now be presented to Learning Communities Overview and Scrutiny for consideration and then Cabinet to agree that it would be sent out to public consultation.

6   **Ceredigion second homes and holiday lets data**
        Dr Sarah Groves-Phillips provided an update on the impact of second homes in coastal authorities had been widely discussed in the media of late, and there had been calls for Welsh Government (WG) to introduce limits to the numbers, or change the planning framework to offer more protection to areas that have seen significant numbers of second homes and holiday lets. The report paper investigates the position in Ceredigion compares regionally and highlights areas where rates may have reached unsustainable levels in the county.

The report was presented to the Thriving Communities Overview and Scrutiny Committee on 03.03.2021. The Committee agreed to endorse the Motion proposed to Council:

Ceredigion County Council calls on the Welsh Government to:
1. add a new clause to the Planning Act so that it is compulsory to make a planning application before obtaining the right to convert a residential home into a holiday home or a holiday let
2. adapt the policy framework to allow for maximum thresholds to be set with regard to the number of holiday homes in a given area
3. make it compulsory for second-home owners to ask for planning permission before turning a second home into a holiday business or an AirBnB business

The Thriving Communities Overview and Scrutiny Committee also agreed to recommend to Council that a 100% increase was levied on the council tax of holiday homes in the county.

Following question from the floor, Members thanked the officer for a comprehensive and well written report. It was AGREED to support the

2

recommendation of the Thriving Communities Overview and Scrutiny Committee to Council.

7   **Annual Monitoring Report - Welsh Language Standards 2020-21**
Consideration was given to the Report on the Annual Monitoring Report-Welsh Language Standards 2020-21. The report presented outlined the progress in implementing the requirements of the Welsh Language Standards. In line with Standard 158, the report has to be published by the 30 June 2021.

Following questions from the floor, it was AGREED to:-
(i)   receive the Annual Monitoring Report of Ceredigion County Council's Welsh Language Standards (2020-21) and
(ii)   recommend that the full report be presented to the Council's Cabinet for approval and then publication on the Council's corporate website.

Confirmed at the Meeting of the Committee held on

Chairman:-_____

This page is intentionally left blank

Ceredigion County Council's Work Welsh Scheme 2020/21

1)   Introduction

A full programme of formal and informal learning was provided by Ceredigion County Council's Work Welsh Scheme in the 2020/21 academic year. This was the third year of the programme, which is arranged and delivered by the Council's Work Welsh Training Officer, Dewi Huw Owen, and which is run in partnership between the Council's Learning and Development team and the National Centre for Learning Welsh.

As a result of being held during the challenging time of the Covid-19 pandemic, every aspect of the 2020/21 scheme was delivered online. Therefore every aspect of the provision had to be adapted in comparison to the previous years of the scheme. Much work was put in to ensure the success of that transition, and by the end of the year the fruit of this labour was seen, as the successes of the scheme were celebrated on a national level.

This report provides a brief overview of the project during 2020/21.

2)   Formal Learning

The Work Welsh scheme provided Intensive Welsh classes for 70 Council staff during 2020/21.

In accordance with the staff's requirements, as the students' language skills developed, the scheme provided education on 5 levels this year, up from 4 levels in 2019/20, and 3 levels in 2018/19.

Here is the distribution of student numbers across the levels:

        Beginners: 12

        Foundation: 31

        Intermediate: 12

        Advanced 1: 9

        Advanced 2: 6

We can see that 15 students followed Advanced level courses (Advanced 1 and 2) in 2020/21. 13 of these – 9 Advanced 1 level students and 4 of the 6 Advanced 2 level students – reached these levels through studying with the Work Welsh scheme's courses in previous years. This is proof of the far-reaching impact of the progressive nature of the provision provided by the Work Welsh scheme in developing the language skills of Council staff.

The feedback forms returned by the students were filled with positive responses to the provision of the scheme.

One staff member studying at Beginners level noted the usefulness of the course as they provide services to their service users:

The course has been very beneficial within my role and will enable me to communicate better with service users.

A member of staff studying at Intermediate level reflected on how the courses helped them use more Welsh with their co-workers:

I have gained much more confidence this year. I'm not afraid to attempt Welsh with my colleagues and ask for their assistance. I now communicate as much as a can with my line manager in Welsh and when responding to Welsh emails.

An Advanced 1 level student explained how the course had helped them gain confidence to use Welsh in every aspect of their professional life:

Rwy'n fwy hyderus wrth siarad a phobl ar y ffôn yn Gymraeg yn y gwaith ac y gyffredinol, rwy'n deall cymaint mwy. Mae'r cwrs wedi fy helpu i fagu llawer o hyder ac rwy'n defnyddio'r Gymraeg yn fawr, mae fy ngwaith ar y ffonau ac mae'n ddefnyddiol iawn.

[I'm more confident in speaking with people on the phone in Welsh at work and in general, I understand so much more. The course has helped me gain much confidence and I use Welsh a great deal, my work is on the phones and it's very useful.]

A member of staff studying at Advanced 2 level commented that the grammatical tuition on the Advanced courses had been a great help to them in using Welsh:

Mae'r cwrs yn helpu fi llawer. Fi'n mwy hyderus i siarad ac ysgrifennu yn y Gymraeg. Dw i'n joio dysgu'r gramadeg yn enwedig.

[The course helps me a lot. I'm more confident to speak and write in Welsh. I especially enjoy learning the grammar.]

A number of students also praised the way the course organizers responded to the challenge of having to move the courses online, as is expressed here in the testimony of one Foundation level student:

Although the move to online teaching wasn't easy, I have been enjoying the Zoom classes, I think Huw is doing a great job, so I just wanted to say thank you.

The Formal Learning component of the Work Welsh scheme was a success in 2020/21. The scheme's provision was increased, the challenges of the pandemic were met and overcome, and the good progress made in the scheme's first two years was continued and enhanced upon.

3)   Additional Formal Learning

Bespoke courses for Best Interest Assessors (BIAS) were created and delivered in April 2021.

After identifying a need for training in the Council's provision in the field of Depravation of Liberty Safeguarding, two officers in the field, Lynne Regan and Judith Andrews, worked together with the Work Welsh Training Officer to create 3

bespoke one-hour training sessions – 1 for assessors without Welsh skills; 1 for assessors who were learning Welsh; and 1 for fluent assessors.

The objectives of the courses were:

Group One – providing the active offer in Welsh in SSWB(W)A

Group Two – providing the active offer in Welsh in SSWB(W)A

Group Three – becoming familiar with relevant terms and phrases for the MCA and DOLS and becoming more confident in using them; becoming familiar with the relevant legal and technical terms surrounding MCA and DOLS and gaining confidence in using them correctly.

The courses were delivered in April 2021 and they received favourably by the students. They were also a topic of interest across the sector outside of Ceredigion.

Potential was recognized in their format to provide more bespoke short-form courses to respond to the specific language needs of individual departments within the Council. This will be actioned upon in 2021/22.

4)   Informal Learning

A weekly Clwb Cinio was held on Zoom, along with a monthly Clwb Cinio event. The Clwb Cinio was attended by around 12 students weekly. Each event was attended by around 25 attendees monthly.

These were the events held this year:

November: Clwb Cinio Quiz.

December: Clwb Cinio Christmas Party.

Feburary: Clwb Cinio Gig – Owen Shiers singing songs from Ceredigion.

March: Combined Clwb Cinio between Ceredigion and Conwy Work Welsh schemes – Owen Shiers and Gwilym Bowen Rhys singing, with semi-structured conversation opportunities provided for students of both schemes.

March: Cyngerdd y Gwanwyn / Spring Concert – an event arranged in partnership with Learn Welsh Ceredigion, Powys and Sir Gar. The Council's students joined with students from the public classes in the local area for their end of term event.

5)   National Recognition

Ceredigion's Work Welsh scheme is highly regarded nationally across the Learn Welsh field. This was seen most clearly in the National Work Welsh Awards at the end of March 2021, where Ceredigion celebrated a triple success.

i)   One of the scheme's students, Mariolina Lai, who is a Day Care Assistant at Min-y-Môr, came 1st in the category 'Student who has made the best progress at Foundation level or above'

ii)   Another of the scheme's students, Alison Newby, who is a Numeracy, Literacy, and Business Tutor with Dysgu Bro, placed 2nd in the category 'Learner who makes the best use of Welsh in the Workplace at Foundation level or above'

iii)   And Dewi Huw Owen, the Council's Work Welsh Training Officer, came 2nd in the category 'Work Welsh Tutor of the Year' after receiving many nominations from the students.

In the success of Mariolina and Alison we can see the impact of the scheme on improving and expanding the ability of the Council's staff to provide various services through the medium of Welsh. With Huw's award we can see a recognition of the appreciation of the scheme's students of the quality of the scheme and of the professionalism of those who coordinate and deliver it.

6)   Work Welsh 2021/22

The Work Welsh scheme for the 2021/22 academic year is broader and more ambitious than ever before. In terms of Formal Learning, teaching will be provided to more students (over 90), in more classes (8), across more learning levels (6) than ever before. In terms of Informal Learning, plans are already afoot to relaunch the Council's Ffrind Iaith language friend scheme for online learning, and the scheme's Clwb Cinio will expand to include events arranged in partnership with the Work Welsh schemes at Conwy and Cardiff local authorities. In terms of Additional Formal Learning, plans are already in place to develop and deliver more specialised short-form courses for different departments within the council on the format of those delivered to the Best Interest Assessors. With these objectives forefront in the mind of the organisers, Ceredigion County Council's Work Welsh scheme steps purposefully into its fourth year.

Cyngor Sir Ceredigion

REPORT TO:	Welsh Language Committee
DATE:	22 November 2021
LOCATION:	Zoom
TITLE:	A report on the work of Theatr Felinfach
PURPOSE OF THE REPORT:	To update the Committee on Theatr Felinfach's activities in 2020-21 and outline plans for the future
BACKGROUND:	2020-2021 Activities

During 2020-21 Theatr Felinfach has focused on developing creative, digital activities to ensure that there are opportunities for residents of all ages in Ceredigion and beyond to hear, use and celebrate the Welsh language and its culture.
Like everyone, we started with the familiar, building confidence and a range of opportunities during the lockdown periods.

We developed *Dychmygus*, a digital platform on our social pages primarily for children and young people; we created content and activities for adults and older people, too.

During 2020, we reached over 360,000 users through our Facebook, Twitter and Instagram pages through various activities such as Micro Plays, Dance and Make-up Sessions and drama sessions.

Gŵyl yr Enfys was set up by the theatre during 2020 - a digital festival bringing together over 20 diverse partners contributing themed content, *Iechyd Da Ceredigion, Ceredigion Greadigol, Cymunedau Ceredigion* and *Dathlwn*. The festival's main language was Welsh with some bilingual and English contributions. The festival reached over 80,000 people through visits to the *gwylyrenfys.cymru* website and our social media pages.

One of the greatest challenges during 2020 was creating and broadcasting a community, digital pantomime that was developed, scripted and performed by volunteers from the community. Despite the challenge of creating a digital version of a large, live show, it was an enjoyable experience for the cast and crew that attracted over 2,600 viewers/audience.

During 2021 we have developed new work digitally, for example *Bore Da Drama*, drama sessions for home educated children and young people.

A project for young people was launched which will bring together the theatre's groups of children and young people, the Drama Club, the Performance School and *Cwlltwr*, and the Youth Theatre, and they will have the opportunity to work with professional guest artists in various fields.

The *Cadw Cyswllt* project was launched with the older members of the *Hwyl a Hamdden* group and the artist, Elin Vaughan Crowley, created artwork that formed the basis of postcards that members sent to each other to keep in touch.

A package of well-being films for young people and their families was developed with the well-being practitioner, Catrin Ahmun.

Other activities
• Micro plays for children/young people to perform at home
• Dance/movement games/activities - short video sessions
• Craft Activities for children and families - video tutorials
• Storytime - a recording of a Welsh story for young children
• *Tic-toc* - singing, movement and story sessions for toddlers
• Theatrical and Creative Make-up Tutorials - film
• Performance School Project - Using Teams to develop micro play performances
• Creating an Ice Breaker Games resource for schools
• Producing a bilingual film marking the end of the war in Europe (VE Day) - a joint project with the Well-being and Behavior Service and the Youth Service
• '*Tân ar y Comin*' project, combining a new recording of the novel with film artwork interpreting each chapter of the novel. Y Lolfa has now published the recording as an audiobook on Audible

We were among 120 organisations across the UK longlisted for the Achates Philanthropy Prize 2020 in recognition of our digital activities in response to the pandemic.

In planning our provision during 2020-21 we have sought to ensure that there are creative and social opportunities for residents of all ages in Ceredigion and beyond. Our indicators usually report on the "real" face-to-face opportunities that bring people together at the theatre or other venues. We normally develop around 40,000 "real" opportunities.

Lessons Learned from digital action:

 Some of the main things we tried and learned were:

• Digital provision has value
• Digital poverty denies opportunities for some
• Developing and providing opportunities for older people has been challenging
• It will be possible to combine "real" and digital provision in future
• Digital tiredness or "losing heart" can affect users and providers
• "Reaching" people can range from full engagement to "scrolling past"

Obviously, digital reach is much broader and we know it ranges from fully engaged to "scrolling" through activities. From our experience, digital poverty and inclusion, reaching older people and "losing heart" or digital tiredness are some of the major concerns highlighted by the pandemic.

Now and the Future:

During the Autumn of 2021, we have started running and organising face-to-face sessions:

- Creative project with *Canolfan y Môr*
- Re-establishing Tic-toc sessions for children up to the age of 3 and their families
- Dance sessions in schools
- Sessions for Lampeter Family Centre
- *Hwyl a Hamdden*
- Training Theatr Felinfach's Front of House Stewards and Volunteers

We will also be staging a Christmas Pantomime at the theatre during 4-11 December; this will be the first live project since the beginning of 2020 with all possible measures in place to create a safe experience for the cast and audience.

As we look to the future, we will:

- Plan and take action to re-open and contribute to rebuilding confidence in the community through Theatr Felinfach's work programmes
- Maintain, resume and rebuild our face-to-face relationship with
  - ➢ Participants
  - ➢ Audiences
  - ➢ Volunteers
- Incorporate the principles of our Cultural Contract with the Arts Council of Wales - acting for the benefit of every one and reaching a more diverse group of participants and audiences
- Collaborate with a consortium of other theatres led by Theatr Mwldan on a live theatre streaming project for audiences across the west
- Implement *Diben*, a new scheme to work with vulnerable children and their families
- Develop a cross-service digital package to enhance the potential of our contribution to implementing the new Curriculum for Wales and work with schools to develop elements of the curriculum
- Establish a new project and partnership with the special education unit, Canolfan y Môr
- Implement the *Gorwel a Gwreiddiau* project in conjunction with *Cered*, supported by *Cynnal y Cardi*.
- Plan projects and shows to contribute to the 2022 National Eisteddfod of Wales
- Develop a show that celebrates and commemorates the music of Ail Symudiad
- Improve resources at Theatr Felinfach

Challenges
- Re-opening, re-establishing activities, attracting participants and audiences after the lockdown periods
- Build back income streams
- Condition and quality of buildings and resources
- Patterns of audience participation and attendance changing as a result of the pandemic
- There are challenges ahead and concerns about restoring the service, regaining our audiences and participants and how we can act practically and economically for the benefit and well-being of our communities.

RECOMMENDATION(S):

That the Welsh Language Committee receives Theatr Felinfach's annual report and notes the theatre's work as a specialist community arts provider that promotes the Welsh language and bilingualism and focuses on restoring and re-establishing Welsh-medium and bilingual social activities for the residents of Ceredigion.

Contact Name: **Dwynwen Lloyd Llywelyn**

Designation: **Head of Theatr Felinfach and Campus**

Date of Report: 31/10/21

Cyngor Sir Ceredigion

REPORT TO:	Welsh Language Committee
DATE:	22.11.2021
LOCATION:	Zoom
TITLE:	Annual Report - Cered: Menter Iaith Ceredigion
PURPOSE OF THE REPORT:	To update members on Cered's activities during April 2020–March 2021, providing an overview of achievements and outlining the proposed programme of work for 2020-21.

BACKGROUND:

Foreword

Similar to other Council services, 2020-21 has been a challenging year for Cered. Following the closure of the office on 16th March we had to adapt our programme of work and find new ways of engaging with the audience in order to continue to achieve the main aims and objectives of the Initiative in relation to the Welsh language.

Despite the challenges, Cered was successful in delivering a diverse and innovative programme of activity, attracting new and existing audiences.

There have been some changes to the Initiative's management structures during the period. The Initiative is part of the Schools and Culture Service's Culture Division under the leadership of Corporate Lead Officer, Meinir Ebbsworth. In November 2020 Cered Manager was appointed Corporate Manager – Culture, and Cered Manager's duties and responsibilities are part of that role.

The Aim of the Initiative

Cered's main aim is to support, influence and develop the use of the Welsh language in Ceredigion, to lay the best possible foundations for growing and developing the language on a community and social level, within education and in the world of work. Cered delivers a range of projects to increase the use of Welsh among families, children and young people, the community and the workplace, promoting and supporting Welsh language services.

The Initiative's Contribution to Broader Strategies

Cered implements schemes that deliver the Initiative's aims as well as the strategic priorities of *Cymraeg 2050:* A Million Welsh Speakers – The Welsh Government's Language Strategy, namely: to increase the number of Welsh speakers, to increase the use of the Welsh language and to create favourable conditions - infrastructure and context.

Cered's work also reflects the priorities of Ceredigion Language Strategy 2018-23, which states that the sustainability of the Welsh language is dependent on the process of strengthening Welsh-speaking communities by providing sufficient educational, cultural and social opportunities to use the language on a daily basis.

Additionally, the Initiative's work supports Ceredigion Local Well-being Plan 2018-21 and the corporate objective to strengthen and increase the use of the Welsh language. As an Initiative that operates as part of Ceredigion County Council there are clear opportunities to collaborate and co-plan closely with a number of Council services including the Schools Service and Lifelong Learning to enable the Initiative to achieve its objectives as a driver and facilitator in increasing the use of the Welsh language.

Funding

Cered receives core funding through the Welsh Government's Grant for Promoting and Facilitating the use of the Welsh Language. In 2020-21 a grant of £120,626.00 was received with the remainder of Cered's funding coming from Ceredigion County Council.
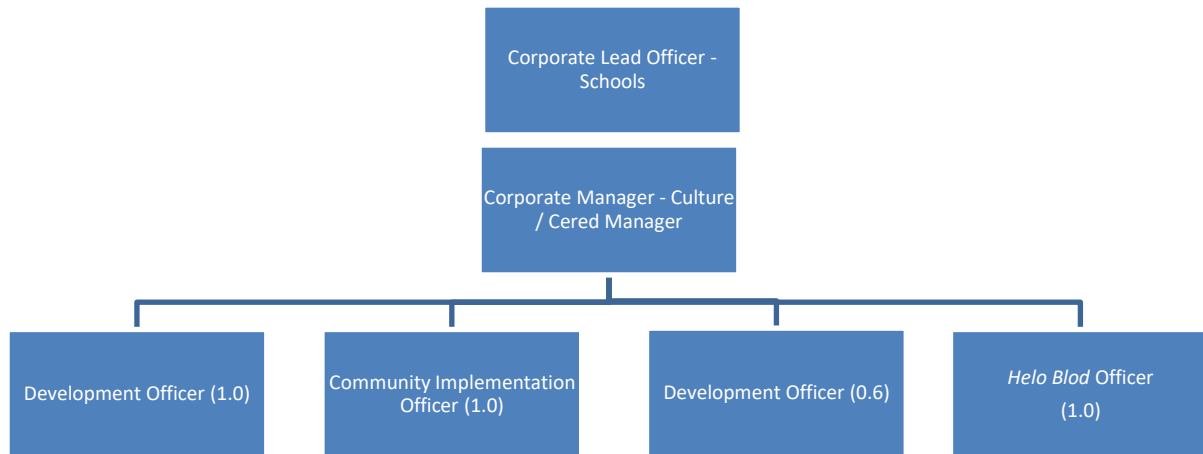
The annual grant offered by the Welsh Government is based on a series of specific targets based on the strategic theme "Increasing the Use of the Welsh Language". The Initiative is expected to report on progress against these targets every quarter.

In 2020-21 Cered was also receiving funding through the Welsh Government's project, *Helo Blod*. This project is co-ordinated by Mentrau Iaith Cymru, who are responsible for allocating the grant money which will be used to fund the full-time post of *Helo Blod* Officer.

Cered can also draw up grant funding applications from other sources to implement specific projects. There were no external funding projects during 2020-21.

Structure and Staffing

By the end of 2020-21 Cered's structure and line management was as follows:

```
                    ┌─────────────────────┐
                    │ Corporate Lead      │
                    │ Officer - Schools   │
                    └─────────────────────┘
                    ┌─────────────────────┐
                    │ Corporate Manager - │
                    │ Culture / Cered     │
                    │ Manager             │
                    └─────────────────────┘
```

Development Officer (1.0)	Community Implementation Officer (1.0)	Development Officer (0.6)	*Helo Blod* Officer (1.0)

Partners:

Working with partners is an important part of the work of the Initiative. By adopting the principle of consultation and co-operation, Cered is eager to ensure that there is no duplication of provision and, by offering support to the activities of other organisations, provides added value to those programmes.

Cered's partners include the following:
Welsh Government, Mentrau Iaith Cymru, Welsh for Adults - Aberystwyth University, Theatr Felinfach, Mudiad Meithrin, Urdd Gobaith Cymru, Young Farmers Clubs, Menter Iaith Sir Benfro, Mentrau Iaith - South West Region, CAVO, Coleg Ceredigion, Ceredigion County Council's Childcare Department, Careers Wales, Theatr Genedlaethol Cymru, The Arts Centre, Theatr Mwldan, Community Committees.

Cered Activities 2020-2021

Main Headings:

- Securing £120,626 of grant funding from the Welsh Government in 2020-21
- Targets for this period were agreed with the Welsh Government in December 2019 but, as a result of the pandemic, Cered was forced to review plans and new short-term targets were agreed with the Welsh Government in June 2020. The targets were based on a new, digital way of working
- Quarterly reports completed showing attainment against revised Government targets
- An innovative programme of digital events was delivered through various social media channels
- A new partnership was established with Menter Iaith Sir Benfro and jointly created the new *Cica Corona* Facebook page - this enabled the sharing of skills of a wider team of staff and reduced duplication of provision
- Social Media:

	CERED	*Cica Corona*
Number of postings on Facebook	1498	1828
Engagement	14,080	103,020
Reach	293,756	1,305,662

- Run 280 online interactive activities
- 15,842 participating or joining

Details of the Provision

A varied programme of digital activity was delivered including the following:

Work with Families:
- *Hwyl i Blant* / Fun for Children Sessions - a twice weekly digital session offering various activities - Art & Craft, Story and Song, Gardening, Cooking etc
- Interactive sessions with Siani Sionc
- Interactive sessions with Do Re Mi

Work with Children and Young People
- *'Clwb Creu'* performance club - in partnership with Theatr Genedlaethol Cymru - a series of performance activities via Zoom
- Welsh in the Workplace sessions for Secondary Schools via Teams
- *Dim Clem* Quiz - providing regional rounds for Ceredigion schools via Zoom
- *Gwener Grwfi* - half an hour of entertainment for primary school children via Zoom every Friday afternoon including a quiz, music and a treasure hunt.
- Face to face visits with Year 7 and 8 classes at Ysgol Penweddig to discuss Attitudes to Welsh

Work in the Community
- Chatting Sessions with Learners via Zoom
- *Iwcadwli* ukulele orchestra sessions via Zoom, and now face to face
- Theatr Soffa - rehearsals and community performances of "Dan y Wenallt" via Zoom
- Llandysul area community gardening scheme
- Various Quizzes - virtual quizzes organized jointly by the *Mentrau Iaith* in West Wales
- *Dished am Ddou* - daily social session via Zoom
- *Pod Rhod* - weekly podcasts based on interviews with various guests
- *Cwmni Rôl Cinio* - a series of live conversations with various guests via Zoom
- Podcasts and radio programmes in partnership with Radio Aber
- A weekly programme of activities on the *Cica Corona* and Cered Facebook page including: *Dywediad y Dydd* (Today's Saying), Weekly Quiz, *Slawer Dydd* (A Long Time Ago), Quiz of the Week, *Ar Gered*, Flower Names etc

Helo Blod Scheme

- Business Advice Discussions via Zoom
- Siarter Iaith - assessments and presentations

During the year the Initiative's staff also assisted the Council's efforts to serve the public during the pandemic by co-ordinating and supporting the work of the Childcare Hubs and joining the Contact Tracing Team.

Plans for 2020-21

An application for a grant to promote the Welsh Language for the first 6 months of the 2021-2022 period was submitted to the Welsh Government in April 2021. A second application for the following 6 months was submitted in September 2021. Those targets are based on continuing with digital work but gradually re-introducing face-to-face work where possible.

Some additional targets are included such as the following:

- *Gorwel a Gwreiddiau* (the original *Creu 2020* project) - a project in partnership with Theatr Felinfach based on collating and collecting community memories, work with young people and businesses and community productions. This was originally rolled out in 2019 but had to be postponed - an application was submitted for Cynnal y Cardi LEADER funding and grant confirmation was received in April 2021. Work will commence in the coming months
- A Volunteer Scheme in association with historic and heritage sites - grant application was submitted to fund a pilot project in conjunction with Cardigan Castle - the outcome of which is expected in the coming weeks

Cered will also resume its work this year in promoting the activities associated with the National Eisteddfod across the County through representation on local and county committees and by collaborating with the Eisteddfod on various projects with communities and businesses. The Initiative will have a presence on the Eisteddfod field in conjunction with Mentrau Iaith Cymru and Ceredigion County Council.

Additionally, the Initiative intends to re-engage with the *Cadw ar Gof* project, on the work associated with dialect in relation to nature. Mentrau Iaith Cymru now intends to apply to HLF for funding to support a number of wildlife projects across Wales and Cered has been identified as one of the areas that will be implementing such a project.

In rolling out the projects based on the 2021-22 targets Cered will continue to work to ensure the regular contact of the Initiative's staff with diverse communities across the county.

Cered Priorities for 2021/22

- To increase the use of the Welsh language based on the principle of the need to:

Engage / Equip / Empower / Enable

To achieve this we will:
- Work towards achieving the targets agreed with the Government
- Raise awareness of the Initiative through staff links with the community
- To continue to support the activities of the local and central committees of the 2022 Eisteddfod

RECOMMENDATION(S):

That the Language Committee accepts the annual report as a record of Cered's work during the period in question and notes the work of the Initiative in promoting and developing the use of the Welsh language in Ceredigion.

Contact Name: Non Davies
Designation: Corporate Manager - Culture
Date of Report: October 2021

Cyngor Sir CEREDIGION County Council

REPORT TO:	Welsh Language Committee
DATE:	21/ 11 / 2021
LOCATION:	Remotely
TITLE:	Ceredigion place names
PURPOSE OF THE REPORT:	The Council has been given recommendations of place names from the Welsh Language Commissioner and these recommendations have been through consultation with the Community Councils, but need a final decision from this committee.

BACKGROUND:

In 2012 we were provided with a list of recommendations on standardising Ceredigion place names from the Welsh Language Commissioner. The guidelines from the Commissioner give three main reasons for standardising place names in Wales.

1. To ensure equality for the Welsh and English languages in accordance with the Welsh Language Measure 2011 and Welsh Language Act 1993. When both Welsh and English* forms of a name are used by the local or wider population, it is important that both forms are acknowledged and used, for example on road signs, on maps and in correspondence.
2. To ensure that complete lists, giving the standard form, as well as other forms, are available to the emergency services.
3. In cases where there are two variant spellings of the same name, for the sake of clarity, it is recommended that one spelling be used as a standard form, in accordance with the orthography of the Welsh language, when practicable.

It was agreed in a previous Language Committee meeting (01/09/2014) that the Address Management Officer should circulate the list of Welsh place names to their respective Town and Community Council for consideration and agreement. It was also decided that the Address Management officer should accept the recommendations from the Town and Community Council. This matter has been brought back to this committee for final consideration on the place names and approval after completing a third consultation process to receive views and comments from all Town and Community Councils.

As you may already be aware, the Welsh Language Commissioner has a responsibility to provide recommendations on the standard forms of Welsh place-names. The aim of the project is to ensure consistency and accuracy throughout Wales. The Commissioner has convened a panel of experts in the field to advise the Commissioner on standard forms and related matters in order to ensure that each recommendation given in the name of the Welsh Language Commissioner is made on a firm scholarly basis. The Panel gives due regard to the meaning, history and etymology of place-names as well as current usage when forming its recommendations and follows specific guidelines: Guidelines for

Standardising Place-names in Wales. However, Local authorities are ultimately responsible for deciding on the forms they use for local place names.

The Welsh Language Commissioner has written to the Authority (24/07/2018), to inform that a recommended list of place names has now been published, but the Commissioner is still eager to work with Local Authorities as regards to the final standardisation of local place names, ensuring that local opinion and custom are basis to the final version. Following consultation with Town and Community Councils over the last few years, Ceredigion Council has developed a database with the preferred option for local place names.

The address management officer is required to present the comprehensive list of local place names to the Welsh Language Committee, in order for them to make recommendation to Cabinet, that this local list of place names should be adopted in Ceredigion as the standardised form. The comprehensive list, once endorsed by the Cabinet will also be shared with the WL Commissioner, and will be published.

The address management officer is seeking advice from the Welsh Language Committee in regards to:

- Adopting the Welsh Language Commissioner suggestions.
- Undertake a full public consultation.
- Decision on names where the town and community councils favours another form, rather than the recommendation of the Welsh Language Commissioner's Place-Names Standardisation Team.
- Decision on names where the Council has not received a response from the relevant town and community councils

RECOMMENDATION:

For the Welsh Language Committee to consider the report and to recommend submission to Cabinet for final approval.

Contact Name: Steffan Jones
Designation: Address Management Officer
Date of Report   November 2021

Set 1
Enwau lle mae'r cynghorau tref a chymuned yn ffafrio ffurf arall yn hytrach nag argymhellion Tîm Safoni Enwau Lleoedd Comisiynydd y Gymraeg .
Names where the town and community councils favours another form, rather than the recommendation of the Welsh Language Commissioner's Place-Names Standardisation Team

Cyd-destun:
Mae anghysondeb mewn enwau lleoedd yng Ngheredigion – mewn nifer o achosion mae'r enwau sydd wedi eu cofnodi ar Gazetteer y Cyngor yn wahanol i'r hyn sydd ar yr arwyddion cyfredol, ac mewn ambell achos yn wahanol hefyd i ddymuniad y Cyngor Cymuned. Wedi ymgynghori mae nifer o'r Cynghorau Cymuned yn dymuno cadw at y drefn arferol ar lafar neu beth sydd ar yr arwyddion cyfredol, ond wrth edrych ar yr arwyddion, yn aml iawn mae'r rhain yn wahanol i'r drefn llafar. Mae'n bosib yn y gorffennol bod yr enwau lleoedd wedi cael eu cofnodi yn anghywir ar y Gazeteer. Ymddengys hefyd, bod arwyddion gwyn yn dynodi enwau lleoedd gyda bras-lythrennau, ac mae'r arwyddon glas yn defnyddio is-lythrennau.

Mae Tim Safoni Enwau Lleoedd Comisiynydd y Gymraeg wedi bwrw ati i geisio Safoni enwau lleoedd – gan ddefnyddio 2 rheol Gramadeg y Gymraeg i wneud hynny sef:
- mae angen cysylltnod – y rheswm am hyn y pwyslais ar y sillaf olaf ond un (mae'n ramadegol gywir i osod y cysylltnod y naill ochr a'r llall i'r fannod mewn enwau lleoedd Cymraeg.
- Mae angen y cysylltnod oherwydd, mae'n cyfeirio at enw lle, yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol.

Context:
There is an inconsistency in place names in Ceredigion – in many cases the names recorded on the Council Gazetteer are different from those on the current signs, and in some cases also differ from the Community Council. After consultation a number of Community Councils wish to follow the usual verbal procedure or what is on the current signs, but when looking at the signs, these are often different from the verbal practice. It is possible in the past that the place names were incorrectly recorded on the Gazetteer. White signs also appear to indicate place names with capitals, and blue symbols use lower case letters.

The Welsh Language Commissioner's Place Names Standardization Team has actively sought to standardize place names – using 2 rules of Welsh grammar to do so
- *To include a hyphen – the reason for this is the emphasis on the penultimate syllable (it is grammatically correct to place the hyphen either side of the article in Welsh place names*
- *The hyphen is needed because, it refers to a place name, rather than a description of the landscape feature.*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Aberarth*	**Aberarth** – dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol. **Aberarth** yw'r ffurf ar yr arwydd cyfredol. *Aberarth - no reason just to keep to the current system.* *Aberarth is the form of the current sign.*	**Aber-arth**	Argymhelliad: Aber-arth. Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod – y rheswm am hyn y pwyslais ar y sillaf olaf ond un. *Recommendation: Aber-arth.* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. Grammatically correct recognition requires a hyphen - this is why the emphasis is on the penultimate syllable.*
Aberbanc	**Aberbanc** – dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol **Aberbanc** yw'r ffurf ar yr arwydd cyfredol. *Aberbanc - no reason just to keep to the current system* *Aberbanc is the form of the current sign.*	**Aber-banc**	Argymhelliad: Aber-banc Cadw at y ffurf ramadegol gywir , sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod. Noder mae'r Arolwg Ordnans yn nodi Aber-banc. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth. *Recommendation: Aber-banc* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. Grammatically correct a hyphen is required.* *Please note that Ordnance Survey notes* *Aber-banc. Follow the same procedure as Aber-arth.*

2

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Abermad*	**Abermad**–angen cadw at y drefn bresennol Dim arwydd yn y pentref. Mae Cartref Pobl Hŷn – Abermad *Abermad - need to keep to the current system* *No sign in the village. There is an Old People's Home - Abermad*	**Aber-mad**	Argymhelliad. Nid yw'n anheddiad, ac felly rydym yn awgrymu dileu o'r rhestr safonol y Cyngor, sef y Gazetteer. *Recommendation. It is not a settlement, so we suggest deleting it from the Council's standard Gazetteer list.*
Blaenplwyf	Blaenplwyf–angen cadw at y drefn bresennol Blaenplwyf yw'r ffurf ar yr arwydd cyfredol. *Blaenplwyf – need to keep to the current system* *Blaenplwyf is the form of the current sign.*	**Blaen-plwyf**	Argymhelliad: Blaen-plwyf Cadw at y ffurf ramadegol gywir sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth. *Recommendation: Blaen-plwyd* *Adhere to the correct grammatical form that accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *Follow the same procedure as Aber-arth.*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Brongwyn*	**Brongwyn**–angen cadw at y drefn bresennol Dim arwydd yn y pentref *Brongwyn – need to keep to the current system* *No sign in the village*	**Bron-gwyn**	Argymhelliad: Bron-gwyn Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth. *Recommendation: Bron-gwyn* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* Follow the same procedure as Aber-arth.
Bryngwyn*	**Bryngwyn**–angen cadw at y drefn bresennol **Bryngwyn** yw'r ffurf ar yr arwydd cyfredol. Bryngwyn – need to keep to the current system Bryngwyn is the form of the current sign.	**Bryn-gwyn**	Argymhelliad: Bryn-gwyn Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth. Recommendation: Bryn-gwyn Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. Follow the same procedure as Aber-arth.
Brynteg*	**Brynteg**–dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol	**Bryn-teg**	Argymhelliad: Bryn-teg, Cadw at y ffurf ramadegol gywir sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru.

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Brynteg yw'r ffurf ar yr arwydd cyfredol. *Brynteg - no reason, just to keep to the current system* *Brynteg is the form of the current sign.*		Dilyn yr un drefn ag Aber-arth. *Recommendation: Bryn-teg,* *Adhere to the correct grammatical form that accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *Follow the same procedure as Aber-arth.*
Bwlch y Groes*	**Bwlch y Groes**– dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn arferol. Bwlchygroes yw'r ffurf ar yr arwydd cyfredol *Bwlch y Groes - no reason just to keep to the usual routine.* *Bwlchygroes is the form of the current sign*	**Bwlch-y-groes**	Argymhelliad: Bwlch-y-groes Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Mae angen y cysylltnod oherwydd, mae'n cyfeirio at enw lle, yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol. Hefyd, mae'n ramadegol gywir i osod y cysylltnod y naill ochr a'r llall i'r fannod mewn enwau lleoedd Cymraeg. *Recommendation: Bwlch-y-groes* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *The hyphen is needed because, it refers to a place name, rather than a description of the landscape feature.* *Also, it is grammatically correct to place the hyphen either side of the article in Welsh place names.*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Cei Bach*	Y ddau fersiwn yn gywir yn ôl y Cyngor – ond yn ffafrio **Cei Bach.** **Cei Bach** sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Both versions correct according to Council - but preferred* *Cei Bach.* *Cei Bach is currently on the sign.*	**Cei-bach**	Argymhelliad: Cei-bach Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Mae angen y cysylltnod oherwydd, mae'n cyfeirio at enw lle, yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol, Cydnabod yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod a'r rheswm am hyn y pwyslais ar y sillaf olaf ond un. *Recommendation: Cei-bach* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *The hyphen is necessary because, it refers to a place name, rather than a description of the landscape feature, Grammatically correct recognition of a hyphen is required and the reason for this is the emphasis on the penultimate syllable.*
Cei Newydd/* New Quay	Y Cyngor Cymuned yn nodi taw New Quay yw'r enw Saesneg, ac eisiau cadw dau air yn y Gymraeg sef **Cei Newydd.** **Ceinewydd** sydd ar yr arwydd yn gyfredol.	**Ceinewydd/** **New Quay**	Argymhelliad: Ceinewydd Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sef sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru- oherwydd taw enw lleoliad yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol ,– nid oes angen cysylltnod – y rheswm am hyn yw mae mwy nag un sill yn 'newydd' a bod y sillaf olaf ond un yn disgyn ar 'new'

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	The Community Council notes that New Quay is the English name, and wants to keep two words in Welsh, namely New Quay. *Ceinewydd on the sign at present.*		Dilyn yr un drefn a Pontcreuddyn Mae New Quay wedi 'i sillafu yn Saesneg, yn gwahaniaethu rhwng Newquay Cornwall. Nid yw'r un problem yn codi yn y Gymraeg. *Recommendation: New Quay* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel - because it is a location name rather than a description of the landscape feature, - no hyphen is needed - this is because more than one syllable is 'new' and the penultimate syllable falling on 'new'* *Follow the same procedure as Pontcreuddyn* *New Quay is spelled in English, distinguishing Newquay Cornwall. No problem arises in Welsh.*
Cnwc Y Lili*	**Cnwc-y-lili** Hen gonfensiwn i osod cysylltnodau ar y naill ochr a'r llall o'r fannod pan yn digwydd yng nghanol enw lle – cyfeirio at waith Yr Athro Ifor Williams a'r Athro Melville Richard.	**Cnwcylili**	Argymhellliad: Cnwc-y-lili Mae'n ramadegol gywir i osod y cysylltnod y naill ochr a'r llall i'r fannod mewn enwau lleoedd Cymraeg. Dilyn yr un drefn â Bwlch-y-groes *It is grammatically correct to place the hyphen either side in Welsh place names.* *Follow the same procedure as Bwlch-y-groes*

7

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Cnwc y Lili sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Cnwc-y-lili* *An old convention to put hyphen on either side when taking place in the middle of a place name - referring to the work of Professor Ifor Williams and Professor Melville Richard.* *The sign is currently on the Cnwc y Lili.*		
Coed y Bryn	Coed y Bryn dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn arferol. **Coedybryn** sydd ar yr arwydd yn gyfredol	**Coed-y-bryn**	Argymhelliad: Coed-y-bryn Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. - oherwydd taw enw lleoliad yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol sydd yma.. Mae'n ramadegol gywir i osod y cysylltnod y naill ochr a'r llall i'r fannod mewn enwau lleol Cymraeg. Dilyn yr un drefn â Bwlch-y-groes

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Coed y Bryn *no reason just to keep to the usual routine.* *Coedybryn is currently on the sign*		*Recommendation: Coed-y-bryn* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardization Panel. - because this is a location name rather than a description of the landscape feature. It is grammatically correct to place the hyphen either side of the article in local Welsh names.* *Follow the same procedure as Bwlch-y-groes*
Craig Y Penrhyn*	**Craig y Penrhyn**– dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol. **Craig-y-penrhyn** sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Craig y Penrhyn - no reason just to keep to the current system.* *Craig-y-penrhyn is currently on the sign.*	**Craigypenrhyn**	Argymhelliad: Craig-y-penrhyn . Mae'n ramadegol gywir i osod y cysylltnod y naill ochr a'r llall i'r fannod mewn enwau lleoedd Cymraeg. Dilyn yr un drefn â Bwlch-y-groes *Recommendation: Craig-y-penrhyn.* *It is grammatically correct to place the hyphen either side in Welsh place names.* *Follow the same procedure as Bwlch-y-groes*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Croeslan*	Croeslan– dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol Croeslan sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Croeslan - no reason just to keep to the current system* *The sign is currently Croeslan.*	**Croes-lan**	Argymhelliad: Croes-lan. Cadw at y ffurf ramadegol gywir Croes-lan, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth. *Recommendation: Croes-lan.* *Adhere to the correct grammatical form Cross-lan, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *Grammatically correct recognition requires a hyphen.* *Follow the same procedure as Aber-arth.*
Cwm Cou*	**Cwm Cou** –angen cadw at y drefn bresennol Ond, **Cwmcou** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Cwm Cou - need to keep to the current system* *But, Cwmcou is currently on the sign*	**Cwm-cou**	Argymhelliad: Cwm-cou Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru- oherwydd taw enw lleoliad yn hytrach na disgrifiad o'r tirwedd. Yn ramadegol gywir mae angen cynnwys y cysylltnod. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth *Recommendation: Cwm-cou* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel - because it is a location name rather than a description of the landscape. Grammatically correct the hyphen needs to be included.* *Follow the same procedure as Aber-arth*

10

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Drefach*	**Drefach**–dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol. **Drefach** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Drefach – no reason just to keep to the current system.* *Drefach is currently on the sign*	**Dre-fach**	Argymhelliad: Dref-fach Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth *Recommendation: Dref-fach* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardization Panel. Grammatically correct recognition requires a hyphen.* *Follow the same procedure as Aber-arth*
Felinfach	**Felinfach** –dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol **Felin-Fach** sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Felinfach - no reason just to keep to the current system*	**Felin-fach**	Argymhelliad: Felin-fach Cadw at y ffurf ramadegol gywir Felin-fach sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir bod angen cysylltnod. Mae cysylltnod ar yr arwyddion presennol. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth. Recommendation: Felinfach

Page 33

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Felin-Fach is currently on the sign.		*Adhere to the correct grammatical form of Felinfach which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *Recognise grammatically correct the need for a hyphen.* *There is a hyphen on the existing signs.* *Follow the same procedure as Aber-arth.*
Felinwynt	**Felinwynt** - dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol **Felinwynt** sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Felinwynt - no reason just to keep to the current system* *Felinwynt is currently on the sign.*	**Felin-wynt**	Argymhelliad: Felin-wynt Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir bod angen cysylltnod. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth. *Recommendation: Felin-wynt* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *Recognize grammatically correct the need for a hyphen.* *Follow the same procedure as Aber-arth.*
Ffynnon Oer	**Ffynnon Oer** – dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol **Ffynnon Oer**	**Ffynnon-oer**	Argymhelliad: Ffynnon-oer Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Mae angen y cysylltnod oherwydd, mae'n cyfeirio at enw lle, yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol. Dilyn yr un drefn â Cei-Bach

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Ffynnon Oer - no reason just to keep to the current system* *Ffynnon Oer which is currently on the sign.*		*Recommendation: Ffynnon-oer* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. The hyphen is needed because, it refers to a place name, rather than a description of the landscape feature.* *Follow the same procedure as Cei-Bach*
Gorsgoch*	**Gorsgoch**– dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol. **Gorsgoch** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Gorsgoch – no reason just to keep to the curent system* *Gorsgoch Which is currently on the sign*	**Gors-goch**	Argymhelliad: Gors-goch Cadw at y ffurf ramadegol gywir Gors-goch, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod – y rheswm am hyn y pwyslais ar y sillaf olaf ond un. Dilyn yr un drefn â Cei-Bach Recommendation: Gorsgoch *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *Acknowlege that gramatically it requires y hyphen – due to the emphasis on the penultimate syllable* *Follow the same procedure as Cei-Bach*

Page 36

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Llanon*	Erthyglau Cambrian News 1983 yn awgrymu yn gryf **Llan-non** **Llanon** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Cambrian News 1983 articles strongly suggest Llan-non* *Llanon is currently on the sign*	**Llan-non**	Argymhelliad: Llan-non Cadw at y ffurf ramadegol gywir Llan-non, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Mae Llan-non yn cynnwys yr elfen 'non' mam Dewi Sant. Fodd bynnag mae Cyngor Cymuned yn nodi bod angen cadw at y drefn bresennol sef Llanon, yr arferiad lleol hefyd yw defnyddio Llanon, er mwyn gwahaniaethu gyda Llannon Llanelli. *Recommendation: Llanon* *Adhere to the correct grammar form of Llanon, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *Llanon contains the 'non' element of St David's mother.* *However a Community Council notes that the current system of Llanon needs to be adhered to, the local custom is also to use Llanon, in order to differentiate from Llannon Llanelli*
Llansantffraid*	Llythyr Cyngor Cymuned 2015 yn nodi taw **Llansantffraed** yw'r enw a gafodd ei fathu mewn cyfarfod gan Gyngor Sir Ceredigion ar y 27ain o Hydref 1993. **Llansantffraed**	**Llansanffraid**	Argymhelliad: ymchwil Rydym o'r farn bod yr enw wedi ei ysgrifennu yn anghywir yn y Gazetteer – fe ddylai ddarllen: Llansantffraed . *Recommendation: research* *We think the name was written incorrectly in the Gazetteer - it should read: Llansantffraed.*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir **Current form in the Council's Gazetteer**	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned **Forms preferred by Town and Community Councils**	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 **Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations**	**Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion.** **Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.**
	sydd ar yr arwydd yn gyfredol *2015 Community Council letter stating that Llansantffraed is the name approved at a meeting of Ceredigion County Council on the 27th October 1993. Llansantffraed is currently on the sign*		
Maesllyn	**Maesllyn-** angen cadw at y drefn bresennol Dim arwyddion yn y pentref. *Maesllyn- need to keep to the current system* *No signs in the village.*	**Maes-llyn**	Argymhelliad: Maes-llyn. Cadw at y ffurf ramadegol gywir Maes-llyn, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth *Recommendation: Maes-llyn.* *Adhere to the correct grammatical form of Maes-llyn, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. Follow the same procedure as Aber-arth*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Neuaddlwyd *	**Neuaddlwyd**– dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol. **Neuaddlwyd** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Neuaddlwyd - no reason just to keep to the current system.* *Neuaddlwyd which is currently on the sign*	**Neuadd-lwyd**	Argymhelliad: Neuadd-lwyd. Cadw at y ffurf ramadegol gywir Neuadd-lwyd, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth *Recommendation: Neuadd-lwyd.* *Adhere to the correct gray hall grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *Follow the same procedure as Aber-arth*
Penparc*	Hydref 2014: 'Penyparc' yw'r ffurf swyddogol ar Gapel y pentref, yr hen arferiad yw dweud **'Penparc'**, deallwn hefyd **'Pen-y-parc'** yw'r ffurf ramadegol gywir gan fod enw unsill yn dilyn y fannod.	**Pen-parc**	Mae'r Panel Safoni Enwau Lleoedd yn dymuno holi pam mae'r cyngor cymuned yn ffafrio Pen-y-parc gan mai Pen-parc sy'n cael ei ddweud ar lafar ac sydd fwyaf cyfarwydd yn lleol? Noder mai 'Penparc' yw'r ffurf a ddefnyddir gan yr Arolwg Ordnans (er bod angen y cysylltnod yn rhan o'r enw mewn gwirionedd): Argymhelliad Pen-y-parc. Yr enw gwreiddiol oedd Pen-y-parc, a dyna beth mae'r Cyngor Cymuned yn ei ffafrio hefyd.

16

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Ebrill 2015:Pen-y-parc – dim rheswm gweler uchod. ***Penyparc*** *sydd ar yr arwydd yn gyfredol* *October 2014: 'Penyparc' is the official form of the village Chapel, the old custom is to say 'Penparc', we also understand 'Pen-y-parc' is the correct grammatical form as the syllable is followed by a singular name.* *April 2015: Pen-y-parc - no reason see above.* *Penyparc which is currently on the sign*		Rydym yn cydnabod bod yr enw yn anghywir ar system y Cyngor, y Gazetteer. Mae'n ramadegol gywir i osod y cysylltnod y naill ochr a'r llall i'r fannod mewn enwau lleoedd Cymraeg. Dilyn yr un drefn â Bwlch-y-groes *The Place-Name Standardisation Panel wants to inquire why the community council favors Pen-y-parc as it is Pen-parc spoken and known locally.* *Please note that 'Penparc' is the form used by Ordnance Survey (although the hyphen is actually required as part of the name): http://data.ordnancesurvey.co.uk/doc/4000000074566570* *Recommendation Pen-y-parc.* *The original name was Pen-y-parc, which is also what the Community Council favors.* *We recognise that the name is incorrect on the Council's Gazetteer system.* *It is grammatically correct to place the hyphen either side of the coin in Welsh place names.* *Follow the same procedure as Bwlch-y-groes*

17

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Penrhiwpal*	**Penrhiw-pâl,** dim rheswm. **Penrhiw-pal** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Penrhiw-pal,* *no reason.* *Penrhiw-pal is currently on the sign*	**Penrhiwpâl**	Argymhelliad: Penrhiwpâl Cadw at y ffurf sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Y rheswm yw, yn ramadegol gywir, os defnyddio to bach nid oes angen cysylltnod. *Recommendation: Penrhiwpâl* *Adhere to the format that accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *The reason is that, grammatically correct, using a small roof does not require a hyphen.*
Pentre'r Bryn*	**Pentre'r Bryn** Nid ydym yn derbyn bod angen i enwau lleoedd fod yn un gair. cyfeirio at waith Yr Athro Ifor Williams a'r Athro Melville Richard. **Pentre'r Bryn** sydd ar yr arwydd yn gyfredol.	**Pentre'r-bryn**	Argymhelliad: Pentre'r-bryn. Cadw at y ffurf ramadegol gywir Pentre'r-bryn, sy'n cyd-fynd ag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Mae angen y cysylltnod oherwydd, mae'n cyfeirio at enw lle, yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol. Dilyn yr un drefn â Cei-Bach

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Pentre'r Bryn *We do not accept that place names need to be one word. refer to the work of Professor Ifor Williams and Professor Melville Richard.* *Pentre'r Bryn is currently on the sign*		*Recommendation: Pentre'r-bryn.* *Adhere to the correct grammatical form of Pentre'r Bryn, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. The hyphen is needed because, it refers to a place name, rather than a description of the landscape feature.* *Follow the same procedure as Cei-Bach*
Pont Creuddyn*	**Pont Creuddyn** dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol **Pont Creuddyn** sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Creuddyn Bridge* *no reason just to keep to the current system* *Creuddyn Bridge is currently on the sign*	**Pontcreuddyn**	Argymhelliad - Pontcreuddyn Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sef sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru- oherwydd taw enw lleoliad yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol , nid oes angen cysylltnod – y rheswm am hyn gan fod y sillaf olaf ond un yn disgyn ar 'creu'. Dilyn yr un drefn a Ceinewydd. *Recommendation - Pontcreuddyn* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel - because it is a location name rather than a description of the landscape feature, there is no need for a hyphen - this is because the last syllable but one falls on 'creation'. Follow the same procedure as Ceinewydd.*

Page 41

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Ponthirwaun*	**Ponthirwaun** –angen cadw at y drefn bresennol **Ponthirwaun** sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Ponthirwaun - need to keep current* *Ponthirwaun is currently on the sign.*	**Pont-hirwaun**	Argymhelliad: Pont-hirwaun Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sef sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru – oherwydd heb y cysylltnod byddai'r 't' a'r 'h' yn mynd yn 'th'. *Recommendation: Pont-hirwaun* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardization Panel - because without the hyphen the 't' and 'h' would become 'th'.*
Pontsian*	**Pontsian**– dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol **Pontsian** sydd ar yr arwydd yn gyfredol. *Pontsian - no reason just to keep to the current system*	**Pontsiân**	Argymhelliad: Pontsiân Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Y rheswm yw, yn ramadegol gywir, os defnyddio to bach nid oes angen cysylltnod. *Recommendation: Pontsiân* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. The*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Pontsian is currently on the sign.		*reason is that, grammatically correct, using a small roof does not require a hyphen.*
Prengwyn*	**Prengwyn**– dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol **Prengwyn** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Prengwyn - no reason just to keep to the current system The sign is currently Prengwyn*	**Pren-gwyn**	Argymhelliad: Pren-gwyn Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod – y rheswm am hyn y pwyslais ar y sillaf olaf ond un. *Recommendation: Pren-gwyn* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. Grammatically correct recognition requires a hyphen - this is why the emphasis is on the penultimate syllable.*
Tanygroes*	**Tanygroes** - angen cadw at y drefn bresennol **Tanygroes** sydd ar yr arwydd yn gyfredol	**Tan-y-groes**	Argymhelliad: Tan-y-groes Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. - oherwydd taw enw lleoliad yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol sydd yma.. Mae'n ramadegol gywir i osod y cysylltnod y naill ochr a'r llall i'r fannod mewn enwau lleol Cymraeg. Dilyn yr un drefn â Bwlch-y-groes

21

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Tanygroes - need to keep to the current system *Tanygroes is currently on the sign*		*Recommendation: Tan-y-groes* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. - because this is a location name rather than a description of the landscape feature. It is grammatically correct to place the hyphen either side of the article in local Welsh names.* *Follow the same procedure as Bwlch-y-groes*
Tregroes*	**Tregroes**- angen cadw at y drefn bresennol **Tregroes** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Tregroes- need to keep to the present system* *Tregroes is currently on the sign*	**Tre-groes**	Argymhelliad: Tre-groes Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod – y rheswm am hyn y pwyslais ar y sillaf olaf ond un. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth *Recommendation: Tre-groes* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. Grammatically correct recognition requires a hyphen - this is why the emphasis is on the penultimate syllable.* *Follow the same procedure as Aber-arth*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Tremain	**Tremain** – dim rheswm, cadw at y drefn bresennol **Tremain** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Tremain - no reason, stick to the current system* *The sign is currently Tremain*	**Tre-main**	Argymhelliad: Tre-main Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Cydnabod yn ramadegol gywir mae angen cysylltnod – y rheswm am hyn y pwyslais ar y sillaf olaf ond un. Dilyn yr un drefn ag Aber-arth *Recommendation: Tre-main* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel. Grammatically correct recognition requires a hyphen - this is why the emphasis is on the penultimate syllable.* *Follow the same procedure as Aberarth*
Ty'n y Graig	**Ty'n-y-graig** Wedi nodi y dylai'r collnod ymddangos yn 'Ty'n' **Tynygraig** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Ty'n-y-graig*	**Tyn-y-graig**	Argymhelliad: Tyn-y-graig Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru. Mae'n ramadegol gywir i osod y cysylltnod y naill ochr a'r llall i'r fannod mewn enwau lleoedd Cymraeg. Dilyn y drefn Bwlch-y-groes

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Specified that the apostrophe should appear as 'Ty'n' *Tynygraig is currently on the sign*		*Recommendation: Tyn-y-graig* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel.* *It is grammatically correct to place the hyphen either side of the coin in Welsh place names.* *Follow the Bwlch-y-groes procedure*
Tyngrug-isaf*	**Tyngrug-isaf**– dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol Dim arwyddion, nid yw'n anheddiad *Tyngrug-isaf - no reason just to keep to the current system* *No signs, it's not a settlement*	**Tyn-grug-isaf**	Mae'r Panel Safoni Enwau Lleoedd yn dymuno holi sut caiff yr enw hwn ei ynganu: ai fel Tyngrug-isaf â'r acen ar 'tyn', ynteu ai fel Tyn-grug-isaf â phwyslais cyfartal ar 'tyn' a 'grug'? A yw'r awdurdod lleol yn ystyried bod yr enw hwn yn cyfeirio at anheddiad? Argymhelliad. Nid yw'n anheddiad, ac felly rydym yn awgrymu dileu o'r rhestr safonol y Cyngor, sef y Gazetteer. *The Place-Name Standardization Panel wishes to inquire how this name is pronounced: whether as Tyngrug-isaf with the accent on 'tŷ'n', or as Tynrug-isaf with equal emphasis on 'tŷ'n' and 'grug' '?* *Does the local authority consider this name to refer to a settlement? Recommendation. It is not a settlement, so we suggest deleting it from the Council's standard Gazetteer list.*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
Ystrad Aeron	**Ystrad Aeron** dim rheswm dim ond bod angen cadw at y drefn bresennol. **Ystrad Aeron** sydd ar yr arwydd yn gyfredol *Ystrad Aeron no reason just to keep to the current system.* *Ystrad Aeron is currently on the sign*	**Ystradaeron**	Argymhelliad: Ystradaeron Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sef sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru- oherwydd taw enw lleoliad yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol , nid oes angen cysylltnod – y rheswm am hyn gan fod y sillaf olaf ond un yn disgyn ar 'aer'. *Recommendation: Ystradaeron* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel - because it is a location name rather than a description of the landscape feature, there is no need for a hyphen - this is because the last syllable but one falling on 'aer'.*
Ystrad Meurig	**Ystrad Meurig** – mae'r enw wedi bod yn 2 air ers cof, felly argymhelliad fyddai cadw yn 2 air. **Ystradmeurig** sydd ar yr arwydd yn gyfredol	**Ystradmeurig**	Argymhelliad: Ystradmeurig Cadw at y ffurf ramadegol gywir, sef sy'n cyd-fynd gydag argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Cymru- oherwydd taw enw lleoliad yn hytrach na disgrifiad o'r nodwedd tirweddol , nid oes angen cysylltnod – y rheswm am hyn gan fod y sillaf olaf ond un yn disgyn ar 'meu'

Ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir *Current form in the Council's Gazetteer*	Ffurfiau sy'n cael eu ffafrio gan Gynghorau Tref a Chymuned *Forms preferred by Town and Community Councils*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion. *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel.*
	Ystrad Meurig - the name has always been 2 words, so it would be recommended to keep 2 words. *Current sign is Ystradmeurig*		*Recommendation: Ystradmeurig* *Adhere to the correct grammatical form, which accords with the recommendation of the Welsh Place-Name Standardisation Panel - because it is a location name rather than a description of the landscape feature, there is no need for a hyphen - this is because the last syllable but one falls on 'meu'*

Set 2

Enwau lle nad yw'r Cyngor Sir wedi derbyn ateb gan y cynghorau tref a chymuned perthnasol

Names where the Council has not received a response from the relevant town and community councils

Ffurfiau presennol yn Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel*
Aberffrwd	**Aber-ffrwd**	Argymhelliad: Aber-ffrwd Dilyn Aber-arth *Recommendation: Aber-ffrwd* *Following Aber-arth*
Aberporth	**Aber-porth**	Argymhelliad: Aber-porth Dilyn Aber-arth *Recommendation: Aber-porth* *Following Aber-arth*
Banc Y Darren	**Bancydarren**	Argymhelliad: Banc-y-darren Dilyn Craig-y-penrhyn *Recommendation: Banc-y-darren* *Following Craig-y-penrhyn*
Blaenporth	**Blaen-porth**	Argymhelliad: Blaen-porth Dilyn Aber-arth

Ffurfiau presennol yn Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel*
		Recommendation: Blaen-porth *Following Aber-arth*
Bwlchllan	**Bwlch-llan**	Argymhelliad: Bwlch-llan Dilyn Aber-arth *Recommendation: Bwlch-llan* *Following Aber-arth*
Cefn Llwyd	**Cefn-llwyd**	Argymhelliad: Cefn-llwyd Dilyn Cei-bach Recommendation: Cefn-llwyd Following Cei-bach
Eglwysfach	**Eglwys-fach**	Argymhelliad: Eglwys-fach Dilyn Aber-arth *Recommendation: Eglwys-fach* *Following Aber-arth*
Llundainfach	**Llundain-fach**	Argymhelliad: Llundain-fach Dilyn Aber-arth Yr un peth ag Abermad *Recommendation: Llundain-fach* *Following Aber-arth* *Same as Abermad*
Llwyngroes	**Llwyn-y-groes**	Argymhelliad: Llwyn-y-groes Dilyn Bwlch-y-groes

Ffurfiau presennol yn Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel*
		Recommendation: Llwyn-y-groes *Following Bwlch-y-groes*
Pantycrug	**Pant-y-crug**	Argymhelliad: Pant-y-crug Dilyn Bwlch-y-groes *Recommendation: Pant-y-crug* *Following Bwlch-y-groes*
Parcllyn	**Parc-llyn**	Argymhelliad: Parc-llyn Dilyn Aber-arth *Recommendation: Parc-llyn* *Following Aber-arth*
Penbontrhydybeddau	**Pen-bont Rhydybeddau**	Argymhelliad: Pen-bont Rhydybeddau Gazetteer y Cyngor yn anghywir, mae'r arwyddion yn gywir. *Recommendation: Pen-bont Rhydybeddau* *Council Gazetteer wrong, signs are correct.*
Penrhyncoch	**Penrhyn-coch**	Argymhelliad: Penrhyn-coch Dilyn Aber-arth Gazetteer y Cyngor yn anghywir, mae'r arwyddion yn gywir *Recommendation: Penrhyn-coch* *Following Aberarth* *Council Gazetteer wrong, signs are correct*

Ffurfiau presennol yn Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Panel Mewnol Cyngor Sir Ceredigion *Recommendations of Ceredigion County Council's Internal Panel*
Pentrebach	**Pentre-bach**	Argymhelliad: Pentre-bach Dilyn Aber-arth *Recommendation: Pentre-bach* *Following Aber-arth*
Pisgah (N)	**Pisgah**	Argymhelliad: Pisgah Oherwydd enw Beiblaidd sydd yma, cyd –fynd gyda Pisgah yn y De. *Recommendation: Pisgah* *Because of this biblical name, it coincides with Pisgah in the South.*
Pontrhydygroes	**Pont-rhyd-y-groes**	Argymhelliad: Pont-rhyd-y-groes Gazetteer y Cyngor yn anghywir, mae'r arwyddion yn gywir. *Recommendation: Pont-rhyd-y-groes* *Council Gazetteer wrong, signs are correct.*
Talsarn	**Tal-sarn**	Argymhelliad: Tal-sarn Dilyn Aber-arth *Recommendation: Tal-sarn* *Following Aber-arth*

Set 3

Enwau lle mae'r cynghorau tref a chymuned yn derbyn argymhellion Tîm Safoni Enwau Lleoedd Comisiynydd y Gymraeg ond yn rydym yn sylweddoli bod y ffurfiau presennol yn Gazetteer y Cyngor Sir yn anghywir.

Names where the Town and community councils accept the recommendations of the Welsh Language Board's Place-names Standardisation Team rather than the Council's current forms

Ffurfiau presennol y Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Swyddogion Mewnol Mae Panel Swyddogion Mewnol y Cyngor yn cytuno gyda argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Comisiynydd y Gymraeg ar yr enwau hyn i gyd. Rydym yn sylweddoli bod yr enwau yn y gorffennol wedi'u cofnodi yn anghywir yn Gazetteer y Cyngor. *Internal Officer Recommendations* *The Council's Internal Officers' Panel agrees with the recommendation of the Welsh Language Commissioner's Place Names Standardisation Panel on all these names. We realise that the names in the past were incorrectly recorded in the Council's Gazetteer.*
Adpar	**Atpar**	.
Blaen-cil-llech	**Blaencil-llech**	
Blaennanerch	**Blaenannerch**	
Bontgoch*	**Bont-goch**	
Borth	**Y Borth**	
Capel Betws Lleucu	**Capel Betws Leucu**	
Cnwch Coch*	**Cnwch-coch**	
Comins Coch	**Comins-coch**	
Croesyllan	**Croes-y-llan**	
Cwmsychpant*	**Cwmsychbant**	
Dihewid	**Dihewyd**	
Dolybont	**Dôl-y-bont**	

Ffurfiau presennol y Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Swyddogion Mewnol Mae Panel Swyddogion Mewnol y Cyngor yn cytuno gyda argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Comisiynydd y Gymraeg ar yr enwau hyn i gyd. Rydym yn sylweddoli bod yr enwau yn y gorffennol wedi'u cofnodi yn anghywir yn Gazetteer y Cyngor. *Internal Officer Recommendations* *The Council's Internal Officers' Panel agrees with the recommendation of the Welsh Language Commissioner's Place Names Standardisation Panel on all these names. We realise that the names in the past were incorrectly recorded in the Council's Gazetteer.*
Ffair Rhos	**Ffair-rhos**	
Ffos y Ffin	**Ffos-y-ffin**	
Gilfachrheda	**Gilfachreda**	
Glanwern	**Glan-wern**	
Llanarth*	**Llannarth**	
Llandyfriog	**Llandyfrïog**	
Llandre	**Llandre/ Llanfihangel Genau'r-glyn**	
Llanfihangel y Creuddyn	**Llanfihangel-y-Creuddyn**	
Llanfihangel-Ar-Arth	**Llanfihangel-ar-arth**	
Llangynfelin	**Llangynfelyn**	
Llanwnen	**Llanwnnen**	
Maenygroes*	**Maen-y-groes**	
Maescrugiau *	**Maesycrugiau**	Dyma ffurf y cyfeirlyfr safonol cenedlaethol, *Rhestr o Enwau Lleoedd/A Gazetteer of Welsh Place-Names* (Gwasg Prifysgol Cymru, 1967). Mae angen rheswm da dros fynd yn groes iddo. A yw'r awdurdod lleol yn ystyried bod Maesycrugiau a Plwmp yn cyfeirio at yr un lle?

Ffurfiau presennol y Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	**Argymhellion Swyddogion Mewnol** Mae Panel Swyddogion Mewnol y Cyngor yn cytuno gyda argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Comisiynydd y Gymraeg ar yr enwau hyn i gyd. Rydym yn sylweddoli bod yr enwau yn y gorffennol wedi'u cofnodi yn anghywir yn Gazetteer y Cyngor. *Internal Officer Recommendations* *The Council's Internal Officers' Panel agrees with the recommendation of the Welsh Language Commissioner's Place Names Standardisation Panel on all these names. We realise that the names in the past were incorrectly recorded in the Council's Gazetteer.*
		Dim anheddiad, ffarm yw Maesycrugiau. Awgrymu ein bod yn diddymu oddi ar y Gazetteer. Yr un drefn ag Abermad. *This is the form of the national standard directory, List of Place Names / A Gazetteer of Welsh Place-Names (University of Wales Press, 1967). We need a good reason to go against it.* *Does the local authority consider that Maesycrugiau and Plwmp refer to the same place?* *Non-settlement, Maesycrugiau is a farm. Suggest we take off the Gazetteer. Same order as Abermad.*
Penrhiwllan	**Penrhiw-llan**	
Pentregat	**Pentregât**	
Pentrellwyn	**Pentre-llwyn**	
Penuwch	**Pen-uwch**	
Pont Ceri	**Pontceri**	

Ffurfiau presennol y Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	Argymhellion Swyddogion Mewnol Mae Panel Swyddogion Mewnol y Cyngor yn cytuno gyda argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Comisiynydd y Gymraeg ar yr enwau hyn i gyd. Rydym yn sylweddoli bod yr enwau yn y gorffennol wedi'u cofnodi yn anghywir yn Gazetteer y Cyngor. *Internal Officer Recommendations* *The Council's Internal Officers' Panel agrees with the recommendation of the Welsh Language Commissioner's Place Names Standardisation Panel on all these names. We realise that the names in the past were incorrectly recorded in the Council's Gazetteer.*
Post-Bach/ Castle Hill	**Post-bach**	
Rhyddlan*	**Rhuddlan**	
Rhyd-Rosser*	**Rhydroser**	
Talybont*	**Tal-y-bont**	
Trawscoed*	**Trawsgoed**	
Tre'r Ddol*	**Tre'r-ddôl**	
Troedyraur	**Troed-yr-aur**	
Ty'n-yr-Eithin*	**Tyn'reithin**	
Y Gors (Yn Saesneg: New Cross)	**Y Gors**	
Ynyslas	**Ynys-las**	

Ffurfiau presennol y Gazetteer Cyngor Sir *Council's current forms*	Argymhellion y Tîm Safoni Enwau Lleoedd yn 2012 *Place-names Standardisation Team's 2012 recommendations*	**Argymhellion Swyddogion Mewnol** Mae Panel Swyddogion Mewnol y Cyngor yn cytuno gyda argymhelliad Panel Safoni Enwau Lleoedd Comisiynydd y Gymraeg ar yr enwau hyn i gyd. Rydym yn sylweddoli bod yr enwau yn y gorffennol wedi'u cofnodi yn anghywir yn Gazetteer y Cyngor. *Internal Officer Recommendations* *The Council's Internal Officers' Panel agrees with the recommendation of the Welsh Language Commissioner's Place Names Standardisation Panel on all these names. We realise that the names in the past were incorrectly recorded in the Council's Gazetteer.*
Ystrad Fflur	**Ystrad-fflur/ Strata Florida**	Mae'r Panel Safoni Enwau Lleoedd yn dymuno holi'r awdurdod lleol a oes anheddiad yma? Nagoes – enw yr Abaty yw Ystrad Fflur a Strata Florida yn Saesneg. The Place-Name Standardisation Panel wants to ask the local authority if there is a settlement here? No - the Abbey is called Ystrad Fflur and Strata Florida in English.

Set 4

Enwau lle mae'r Cyngor Sir, y cynghorau tref a chymuned, a'r Panel Safoni Enwau Lleoedd yn cytuno ar y ffurfiau

Names where the Council, the town and community councils and the Place-names Standardisation Panel agree on the forms

Ffurfiau presennol y Cyngor Sir *Council's current forms*	Nodiadau	*Notes*
Abermagwr		
Abermeurig		
Aberteifi		
Aberaeron		
Aberystwyth		
Alltyblaca		
Bangor Teifi		
Bethania		
Betws Bledrws		
Betws Ifan		
Beulah		
Blaencelyn		
Blaengeuffordd		
Blaenpennal		
Bontnewydd		
Bow Street		
Bronant*	Noder mai Bronnant yw ffurf bresennol yr awdurdod lleol a dyna argymhelliad Tîm Safoni Enwau Lleoedd Bwrdd yr Iaith yn 2012 hefyd, ond mae Cyngor Cymuned Lledrod yn ffafrio'r ffurf ag un -n-: Bronant. Mae'r Panel Safoni Enwau Lleoedd yn hapus i argymell Bronant os dyma yw dymuniad yr awdurdod lleol	*Note that Bronnant is the current form used by the local authority, and this was also the form recommended by the Welsh Language Board's Place-names Standardisation Team in 2012; however, Lledrod Community Council favours the form with a single -n-: Bronant. The Place-names Standardisation Panel are happy to recommend Bronant if this is the local authority's wish.*
Brongest		
Brynafan		
Brynhoffnant		

Ffurfiau presennol y Cyngor Sir *Council's current forms*	Nodiadau	*Notes*
Bwlchyfadfa		
Caerwedros		
Capel Bangor		
Capel Cynon		
Capel Dewi (N)		
Capel Dewi (S)		
Capel Madog		
Capel Seion		
Capel Tygwydd		
Cellan		
Cenarth		
Cilcennin		
Ciliau Aeron		
Clarach		
Cribyn		
Cwmbrwyno		
Cwmerfyn		
Cwmrheidol		
Cwmsymlog		
Cwmtydu		
Cwmystwyth		
Cwrtnewydd		
Derwen-gam/ Oakford		
Dole		
Ffostrasol		
Ffwrnais		
Glandyfi		
Glanyrafon		
Glynarthen		
Goginan		
Gorrig		
Groesffordd		
Gwbert		
Hawen		
Henfynyw		
Henllan		
Highmead*	Nid yw yn anheddiad Er mai argymhelliad gwreiddiol Tîm Safoni Enwau Lleoedd Bwrdd yr Iaith yn 2012 oedd Y Dolau/Highmead, mae'r	*It is not a settlement* *Although the initial recommendation by the Welsh Language Board's Place-names Standardisation Team was*

Ffurfiau presennol y Cyngor Sir *Council's current forms*	Nodiadau	*Notes*
	Panel Safoni Enwau Lleoedd yn hapus i argymell Highmead yn unig gan nad oes tystiolaeth fod y ffurf Y Dolau yn cael ei defnyddio'n lleol.	*Y Dolau/Highmead, the Place-names Standardisation Panel are happy to recommend Highmead as there is no evidence that Y Dolau is used locally.*
Horeb		
Llanafan		
Llanbadarn Fawr		
Llanbedr Pont Steffan/ Lampeter		
Llanddeiniol		
Llanddewi Brefi		
Llandygwydd		
Llandysul		
Llanfair Clydogau		
Llanfarian	Mae'r Panel Safoni Enwau Lleoedd yn cytuno â'r ffurf hon, ond am wybod a yw Pentre-bont yn cael ei defnyddio fel ffurf safonol arall ar y pentref? A yw'n cael ei ystyried yr un lle â Llanfarian, yn rhan o Llanfarian, neu a yw'n anheddiad ar wahân? Yn hanesyddol Pentre Bont oedd enw'r pentref, ond yn fwy diweddar mae wedi datblygu a bellach yn cael ei adnabod fel Llanfarian. Fodd bynnag mae arwydd Llanfarian Pentre Bont yn parhau.	*The Place-names Standardisation Panel agree with the form, but would like to know if Pentre-bont is also used as a standard name on the village? Is it considered the same place as Llanfarian, a part of Llanfarian, or is it a separate settlement?* *Historically the village was called Pentre Bont, but more recently it has developed and is now known as Llanfarian. However the Llanfarian Pentre Bont sign remains.*
Llangeitho		
Llangoedmor		
Llangorwen		
Llangrannog		
Llangwyryfon		

Ffurfiau presennol y Cyngor Sir *Council's current forms*	Nodiadau	*Notes*
Llangybi		
Llanilar		
Llanio		
Llanrhystud		
Llanwenog		
Llanybydder		
Llechryd		
Lledrod		
Llwyncelyn		
Llwyndafydd		
Llwynpiod		
Llywernog		
Maesymeillion		
Moriah	Er mai argymhelliad gwreiddiol Tîm Safoni Enwau Lleoedd Bwrdd yr Iaith yn 2012 oedd Moreia, mae'r Panel Safoni Enwau Lleoedd yn hapus i argymell Moriah yn unig gan mai enw Beiblaidd sydd yma a gan nad oes tystiolaeth fod y ffurf Moreia yn cael ei defnyddio'n lleol.	*Although the initial recommendation by the Welsh Language Board's Place-names Standardisation Team was Moreia, the Place-names Standardisation Panel are happy to recommend Moriah as a single form as it is a Biblical name and as there is no evidence that Moreia is used locally.*
Mwnt		
Mydroilyn		
Nanternis		
Nebo		
Neuadd Cross		
Olmarch		
Pandy		
Pantolwen		
Penbryn		
Pennant		
Penparcau		
Penrhiwnewydd		
Pentrefelin		
Pisgah (S)*	Er mai argymhelliad gwreiddiol Tîm Safoni Enwau Lleoedd Bwrdd yr Iaith yn 2012 oedd Pisga, mae'r Panel Safoni Enwau Lleoedd yn hapus i argymell	*Although the initial recommendation by the Welsh Language Board's Place-names Standardisation Team was Pisga, the Place-names*

Ffurfiau presennol y Cyngor Sir *Council's current forms*	Nodiadau	*Notes*
	Pisgah yn unig gan mai enw Beiblaidd sydd yma a gan nad oes tystiolaeth fod y ffurf Pisga yn cael ei defnyddio'n lleol.	*Standardisation Panel are happy to recommend Pisgah as a single form as it is a Biblical name and as there is no evidence that Pisga is used locally.*
Pontarfynach/ Devil's Bridge		
Ponterwyd		
Pontgarreg		
Plwmp		
Pontrhydfendigaid		
Post-mawr/ Synod Inn		
Pwllhobi		
Rhos-y-garth		
Rhydgaled/ Chancery		
Rhydlewis		
Rhydowen		
Rhydyfelin		
Rhyd-y-gwin		
Rhydpennau		
Salem		
Sarnau		
Silian		
Southgate		
Stag's Head		
Staylittle		
Swyddffynnon		
Taigwynion		
Talgarreg		
Tanerdy		
Temple Bar		
Tre Taliesin*		
Trebedw		
Trefechan		
Trefenter		
Trefilan		
Tregaron		
Trisant		
Waunfawr		
Waunifor		
Y Ferwig		

Ffurfiau presennol y Cyngor Sir *Council's current forms*	Nodiadau	*Notes*
Ysbyty Ystwyth		
Ystumtuen		

This page is intentionally left blank